

SOMMAIRE

Avant-propos.....	7
-------------------	---

DEDICAȚII

Elena PRUS <i>In(di)vizibilul efemer.....</i>	12
Carolina DODU-SAVCA <i>Profesorul Manoli – artă de a fi în profesie.....</i>	13

ION MANOLI : COMPARER LES LETTRES, LES ÊTRES ET LES CHOSES

<i>Eugène Ionesco devant la critique d'hier et d'aujourd'hui.....</i>	18
<i>Lexicograful face à face cu frazeologia și expresiile frazeologice.....</i>	25
<i>Anthologies littéraires, recueils de poèmes et morceaux choisis dans le contexte de la francopolyphonie moderne.....</i>	43

COMPARATISME LINGUISTIQUE

François RASTIER <i>Néologisme et néo-nazisme.....</i>	54
Ion DUMBRĂVEANU <i>Unele considerente privind izomorfismul lexico-derivațional.....</i>	59
Ion GUȚU <i>Dimensiunea ontologică și lingvistică a dihotomiei centru-periferie.....</i>	69
Dumitru MELENCIUC, Ludmila ZBANȚ <i>La catégorie de l'aspect dans les langues apparentées.....</i>	77
Elena DRAGAN <i>La comparaison – moyen de réalisation de la cohésion grammaticale du texte.....</i>	90
Inga STOIANOVA <i>Representation of deity in polylinguistic paremyology.....</i>	95
Eufrosinia AXENTI, Aliona MACARI <i>Considérations sur les formations hybrides en français.....</i>	106
Virginia POPOVICI, Vladimir BAROVICI <i>Aspectul calitativ al verbelor de mișcare în limba română și sârbă.....</i>	114

COMPARATISME LITTÉRAIRE

Elena PRUS	
<i>La Parisienne : une vision comparatiste dans le roman du XIX^{ème} siècle.....</i>	130
Mircea V. CIOBANU	
<i>Imposturile literarului. Tipuri de impostori în literaturile lumii.....</i>	143
Dragoș VICOL	
<i>Avatarurile operei artistice sadoveniene: între comparatism și originalitate poetică.....</i>	158
Margarita DAVER	
<i>Comparer des littératures : héros espagnol dans la littérature française – l'image du Cid.....</i>	167
Carolina DODU-SAVCA	
<i>Comparatism hermeneutic al literaturii-cunoaștere: paradigma ipseității în eseu.....</i>	176
Dorina KHALIL-BUTUCIOC	
<i>Billet pour (un théâtre d') un autre monde. Journal de voyage.....</i>	187
Victoria BARAGA	
<i>Limbajul mitic al epopeei mayașe Popol Vuh: reflecții comparatiste.....</i>	196
Жозефина КУШНИР	
<i>Аспекты гуманизации мифа в компаративистском исследовании интеллектуальной прозы: теоретические предпосылки.....</i>	207
Natalia AZMANOVA	
<i>The Impact of the Expressive Means in Roald Dahl's Stories over Modern Literature.....</i>	226
Oxana СЕН, Elena VARZARI	
<i>Walt Whitman – our contemporary.....</i>	233
Svetlana FILIP	
<i>Strategies and Principles for Effective Descriptive Writing.....</i>	237

COMPARATISME ET TRADUCTION

Ana GUȚU	
<i>La primauté du sens dans la traduction poétique.....</i>	252
Gheorghe MOLDOVANU	
<i>Mecanismul invizibil sau algebra traducerii simultane.....</i>	266
Zinaida CAMENEV	
<i>Difficulties in translating english phraseological units.....</i>	274

Iraida CONDREA

Traseul istoric al traducerilor în limba română 279

Gheorghe REABȚOV

A traduce înseamnă a redescoperi..... 289

COMPARATISME ET PARCOURS INTELLECTUELS

Victor UNTILĂ

„Rupturile” de paradigmă: Ștefan Lupașcu și imersiunea salvatoare în universul contradictoriului 294

Ludmila BRANIȘTE

Recitindu-l pe Ibrăileanu 311

Vitalie RĂILEANU

Viața-prin-poeme 314

Ana MIHALACHI, Zinaida RADU

Lidia Novac: o promotoare remarcabilă a intelectualității romanistice 319